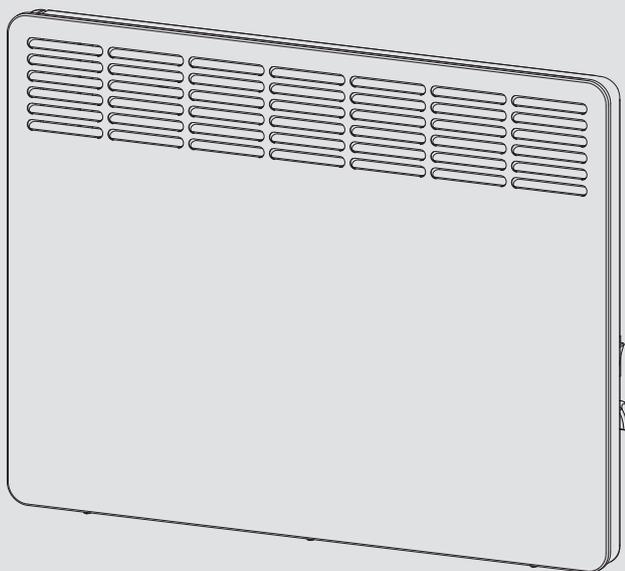


## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УСТАНОВКА

Настенный конвектор

- » CNS 50 Trend M
- » CNS 100 Trend M
- » CNS 150 Trend M
- » CNS 200 Trend M
- » CNS 250 Trend M
- » CNS 300 Trend M



**STIEBEL ELTRON**

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1.	Общие указания	12
1.1	Указания по технике безопасности	12
1.2	Другие обозначения в данной документации	12
1.3	Указания на приборе	12
1.4	Единицы измерения	12
2.	Техника безопасности	12
2.1	Использование по назначению	12
2.2	Общие указания по технике безопасности	13
2.3	Знак технического контроля	13
3.	Описание устройства	13
4.	Эксплуатация	14
4.1	Включение и выключение прибора	14
4.2	Настройка температуры	14
4.3	Защита от замерзания	14
5.	Чистка, уход и техническое обслуживание	15
6.	Поиск и устранение проблем	15

## УСТАНОВКА

7.	Техника безопасности	15
7.1	Общие указания по технике безопасности	15
7.2	Предписания, стандарты и положения	15
8.	Описание устройства	15
8.1	Комплект поставки	15
9.	Монтаж	16
9.1	Место монтажа	16
9.2	Минимальные расстояния	16
9.3	Монтаж настенной монтажной планки	16
9.4	Монтаж прибора	17
9.5	Демонтаж прибора	17
9.6	Электрическое подключение	17
10.	Ввод в эксплуатацию	18
11.	Поиск и устранение неисправностей	18
12.	Передача устройства	18
13.	Технические характеристики	18
13.1	Размеры и соединения	18
13.2	Таблица параметров	19

## ГАРАНТИЯ

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ

СПЕЦИАЛЬНЫЕ  
УКАЗАНИЯ

- Прибор должен находиться вне досягаемости детей в возрасте до 3 лет, если они остаются без постоянного присмотра взрослых.
- Детям в возрасте от 3 до 7 лет разрешено включать и выключать прибор только под присмотром взрослых или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Непременным условием является монтаж прибора, выполненный в соответствии с указаниями настоящего руководства. Детям в возрасте от 3 до 7 лет запрещено включать штекерную вилку в розетку и выполнять регулирование прибора.
- Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил.
- Не допускать игр детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.
- Элементы прибора могут нагреваться до высоких температур и вызывать ожоги. Особая осторожность необходима там, где есть дети, инвалиды и лица пожилого возраста.
- Запрещено накрывать прибор, это может привести к его перегреву.

- Не устанавливать прибор непосредственно под настенной розеткой.
- При неразъемном способе соединения устройство должно отключаться от сети питания с раствором всех контактов не менее 3 ММ.
- При повреждении кабеля питания или необходимости его замены выполнять эти работы должен только специалист, уполномоченный производителем, и только с использованием оригинального кабеля.
- Закрепить прибор, как описано в главе «Установка / Монтаж».

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## 1. Общие указания

Главы «Специальные указания» и «Эксплуатация» предназначены для пользователя и специалиста.

Глава «Установка» предназначена для специалиста.



### Указание

Перед началом эксплуатации следует внимательно прочитать данное руководство и сохранить его. При необходимости передать настоящее руководство следующему пользователю.

### 1.1 Указания по технике безопасности

#### 1.1.1 Структура указаний по технике безопасности



**СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО Вид опасности**  
Здесь приведены возможные последствия несоблюдения указания по технике безопасности.  
► Здесь приведены мероприятия по предотвращению опасности.

#### 1.1.2 Символы, вид опасности

Символ	Вид опасности
	Травма
	Поражение электрическим током
	Ожог (ожог, обваривание)

#### 1.1.3 Сигнальные слова

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	Значение
ОПАСНОСТЬ	Указания, несоблюдение которых приводит к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указания, несоблюдение которых может привести к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ОСТОРОЖНО	Указания, несоблюдение которых может привести к травмам средней тяжести или к легким травмам.

## 1.2 Другие обозначения в данной документации



### Указание

Общие указания обозначены приведенным рядом с ними символом.

- Внимательно прочитайте тексты указаний.

Символ	Значение
	Материальный ущерб (повреждение оборудования, косвенный ущерб и ущерб окружающей среде)
	Утилизация устройства

- Этот символ указывает на необходимость выполнения определенных действий. Описание необходимых действий приведено шаг за шагом.

### 1.3 Указания на приборе

Символ	Значение
	Не накрывать прибор

### 1.4 Единицы измерения



### Указание

Если не указано иное, все размеры приведены в миллиметрах.

## 2. Техника безопасности

### 2.1 Использование по назначению

Прибор предназначен для обогрева жилых помещений.

Прибор предназначен для бытового использования. Для его безопасного обслуживания пользователю не требуется проходить инструктаж. Возможно использование прибора не только в быту, но и, например, на предприятиях малого бизнеса при условии соблюдения тех же условий эксплуатации.

Любое иное или не указанное в настоящем руководстве использование данного устройства считается использованием не по назначению. Использование по назначению подразумевает соблюдение требований настоящего руководства, а также руководств к используемым аксессуарам.

**2.2 Общие указания по технике безопасности**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ травма**

- Прибор должен находиться вне досягаемости детей в возрасте до 3 лет, если они остаются без постоянного присмотра взрослых.
- Детям в возрасте от 3 до 7 лет разрешено включать и выключать прибор только под присмотром взрослых или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Непременным условием является монтаж прибора, выполненный в соответствии с указаниями настоящего руководства. Детям в возрасте от 3 до 7 лет запрещено включать штекерную вилку в розетку и выполнять регулирование прибора.
- Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил.
- Не допускать игр детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ травма**

В закрытых помещениях температура очень быстро может подняться до высокого значения. Если прибор используется в помещении небольшого размера, а находящиеся там люди не могут самостоятельно отрегулировать прибор или покинуть помещение, то работающий прибор должен находиться под постоянным присмотром.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог**

- Запрещено использовать прибор...
- Если не выдержаны минимально допустимые расстояния до ближайших предметов и легковоспламеняющихся материалов.
  - в помещениях, где из-за наличия химических веществ, пыли, газов или паров есть опасность воспламенения или взрыва. Необходимо хорошо проветрить помещение перед нагревом.
  - В непосредственной близости от трубопроводов или емкостей для транспортировки или хранения горючих и взрывоопасных материалов.
  - при повреждении конструктивного элемента прибора, падении прибора или нарушении его работы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог**

- Запрещено класть на прибор или в непосредственной близости от него горючие, легковоспламеняющиеся или теплоизоляционные предметы либо материалы.
- Убедиться, что ничто не препятствует прохождению воздуха через выпускное и выпускное отверстие.
- Не вставлять предметы между прибором и стеной.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ожог**

Прибор не предназначен для установки на полу. Эксплуатировать прибор можно исключительно после монтажа на входящую в комплект поставки настенную монтажную планку (см. главу «Установка / Монтаж»).



**ОСТОРОЖНО ожог**

Элементы прибора могут нагреваться до высоких температур и вызывать ожоги. Особая осторожность необходима там, где есть дети, инвалиды и лица пожилого возраста.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ перегрев**

Запрещено накрывать прибор, это может привести к его перегреву.



**Материальный ущерб**

- Следить, чтобы кабель питания не прикасался к прибору.
- Запрещено становиться на прибор.
- Прибор запрещено эксплуатировать под открытым небом.

**2.3 Знак технического контроля**

См. заводскую табличку на приборе.

Евразийское соответствие



Данный прибор соответствует требованиям безопасности технических регламентов Евразийского Экономического Союза ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011 и прошел соответствующие процедуры подтверждения соответствия. Сертификат соответствия № ЕАЭС RU C-DE.АЯ46.В.18437/21, срок действия с 11.03.2021 г. по 10.03.2026 г. Орган по сертификации «РОСТЕСТ-Москва» АО «Региональный орган по сертификации и тестированию».

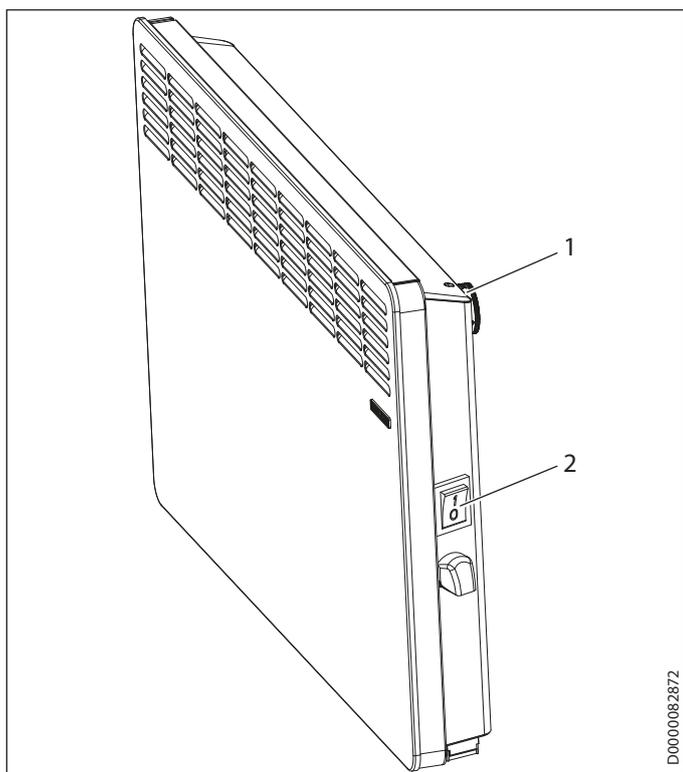
**3. Описание устройства**

Изделие представляет собой настенный электрический отопительный прибор непосредственного действия.

Прибор предназначен, например, для постоянного или вспомогательного отопления небольших помещений.

Воздух в приборе нагревается с помощью нагревательного элемента и благодаря естественной конвекции выходит через расположенное в верхней части выпускное отверстие. Через входные отверстия в нижней части прибора поступает более холодный воздух из помещения.

## 4. Эксплуатация



- 1 Ручка регулятора температуры
- 2 Сетевой выключатель

### 4.1 Включение и выключение прибора



**Указание**

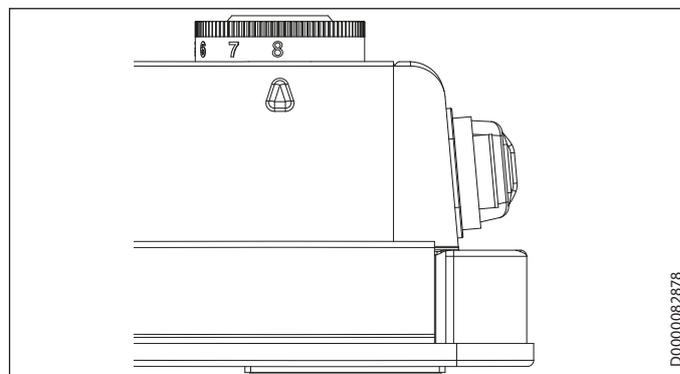
При первичном вводе в эксплуатацию, а также после длительного перерыва в работе возможно кратковременное появление постороннего запаха.

Прибор готов к эксплуатации непосредственно после его монтажа на стену и подключения к электрической сети.

- ▶ Для включения и выключения прибора использовать сетевой выключатель на правой стороне прибора.
- ▶ Если прибор не будет использоваться длительное время (напр., в летние месяцы) то его необходимо выключить.

### 4.2 Настройка температуры

- ▶ Установите нужную температуру воздуха в помещении при помощи поворотного переключателя температуры (диапазон настройки см. в главе «Технические характеристики / Таблица параметров»).



Когда температура в помещении поднимается до установленного значения, далее прибор поддерживает ее периодическим включением режима нагрева. При этом нагревательная мощность прибора должна соответствовать теплотреблению помещения.

Если в одном помещении используются несколько обогревательных приборов, то указанная на каждом приборе температура может отличаться от других.



**Указание**

Во избежание чрезмерного расхода электроэнергии при открытых окнах во время проветривания следует выключать прибор.

### 4.3 Защита от замерзания



- ▶ Перевести поворотный переключатель регулятора температуры в положение, соответствующее символу защиты от замерзания.

В этом положении прибор осуществляет нагрев автоматически, если температура в помещении опускается ниже значений замерзания (температуру защиты от замерзания см. главу «Технические характеристики / Таблица параметров»).

## 5. Чистка, уход и техническое обслуживание

В приборе нет деталей, требующих технического обслуживания пользователем.



### Материальный ущерб

- Не распылять чистящее средство в воздухозаборные и выпускные отверстия.
- Не допускать попадания влаги внутрь прибора.

- Потемнения, появившиеся на корпусе прибора, можно удалить влажной тканевой салфеткой.
- Чистку прибора производить только после его охлаждения, используя обычные чистящие средства. Не использовать абразивные и едкие чистящие средства.



### Указание

Мы рекомендуем во время плановых работ по техническому обслуживанию выполнять также проверку контролирующего и регулирующего устройств.

- ▶ Не позднее, чем через 10 лет после ввода прибора в эксплуатацию для проверки предохранительного, контролирующего и регулирующего устройства необходимо пригласить специалиста.

## 6. Поиск и устранение проблем

Проблема	Причина	Способ устранения
Температура в помещении остается низкой. Прибор не нагревается.	Установлена слишком низкая температура.	Проверить настройку температуры в помещении. При необходимости изменить настройку.
	Отсутствует питание.	Проверить положение сетевого выключателя, УЗО и предохранители в электрической сети здания.
Температура в помещении остается низкой, хотя прибор при этом нагревается.	Перегрев. Предохранительный ограничитель температуры ограничивает мощность нагрева.	Устранить причину (впускное или выпускное отверстие загрязнено, ограничено движение воздуха через впускное или выпускное отверстие). Необходимо соблюдать минимальные расстояния!
	Теплопотребление помещения выше, чем теплопроизводительность прибора.	Устранить потери тепла (закрыть окна и двери, не допускать постоянного проветривания).
Температура в помещении слишком высокая.	Установлена слишком высокая температура.	Проверить настройку температуры в помещении. При необходимости изменить настройку.

Если невозможно устранить эту неисправность самостоятельно, нужно вызвать специалиста. Чтобы специалист смог оперативно помочь, следует сообщить ему номер прибора с заводской таблички (000000-0000-000000).

## УСТАНОВКА

### 7. Техника безопасности

Установка, ввод в эксплуатацию, а также техническое обслуживание и ремонт прибора должны производиться только квалифицированным специалистом.

#### 7.1 Общие указания по технике безопасности

Безупречная работа и эксплуатационная безопасность прибора гарантируются только при использовании соответствующих оригинальных принадлежностей и оригинальных запчастей.



### ОСТОРОЖНО ожог

- Выполнять монтаж прибора только на вертикальной стене с термостойкостью не менее 85 °С.
- Соблюдать минимальные безопасные расстояния до поверхностей близлежащих объектов.



### Материальный ущерб

- Запрещено устанавливать прибор непосредственно под настенной розеткой.
- Не допускать контакта кабеля с элементами прибора.

#### 7.2 Предписания, стандарты и положения



### Указание

Необходимо соблюдать все национальные и региональные предписания и положения.

## 8. Описание устройства

### 8.1 Комплект поставки

В комплект поставки прибора входят:

- настенный кронштейн (прикрепляется к прибору)

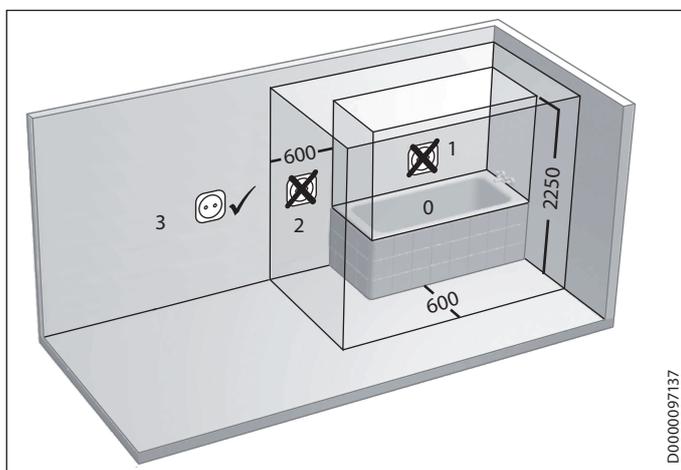
### 9. Монтаж

#### 9.1 Место монтажа

##### Установка в ванной комнате

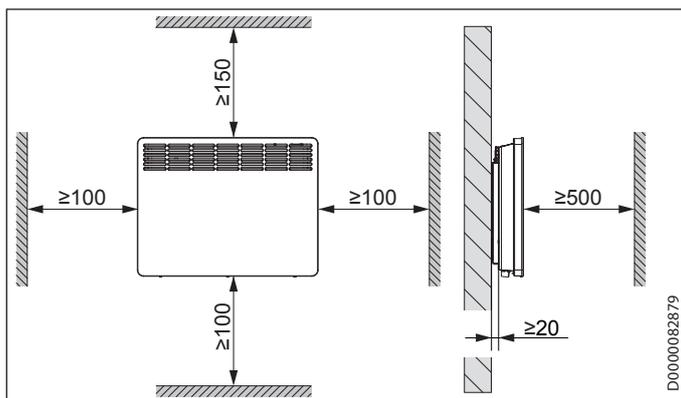


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** поражение электрическим током  
 При установке прибора в помещении с ванной и/или душем подключать прибор разрешено только к электрической розетке с защитным контактом, расположенной за пределами зон электробезопасности 0, 1 и 2. Расстояние между розеткой и ванной или душем должно составлять не менее 600 мм. При возникновении вопросов обратитесь к квалифицированному специалисту.



Зоны электробезопасности в ванной комнате

#### 9.2 Минимальные расстояния



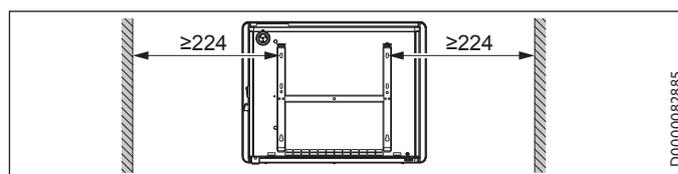
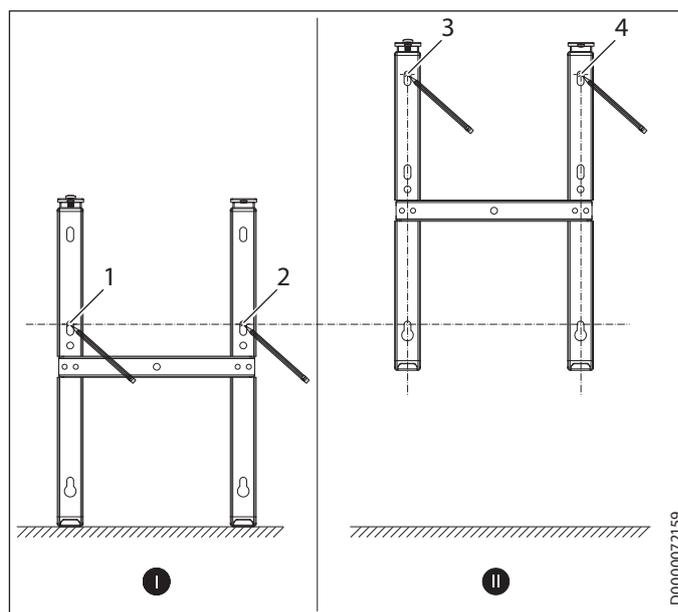
#### 9.3 Монтаж настенной монтажной планки

Прибор предназначен для настенного монтажа с помощью настенной монтажной планки, входящей в комплект поставки. Производить монтаж прибора можно только в горизонтальном положении.



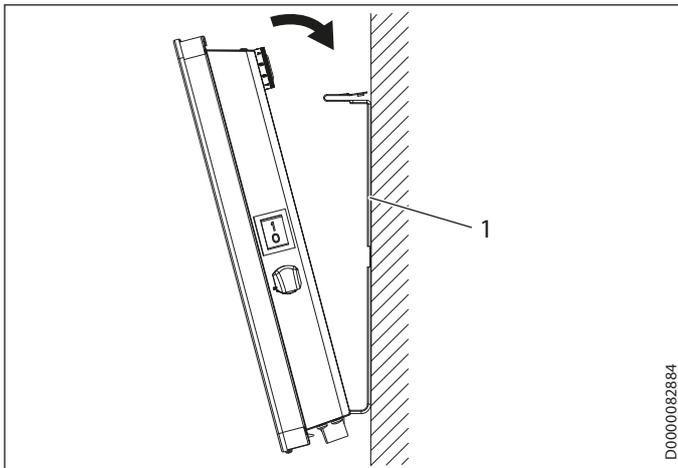
##### Указание

- Настенную монтажную планку можно использовать как шаблон для разметки крепежных отверстий на стене. Он гарантирует соблюдение требуемого расстояния до пола.
- Если пол неровный или имеет наклон, нужно использовать водяной уровень.



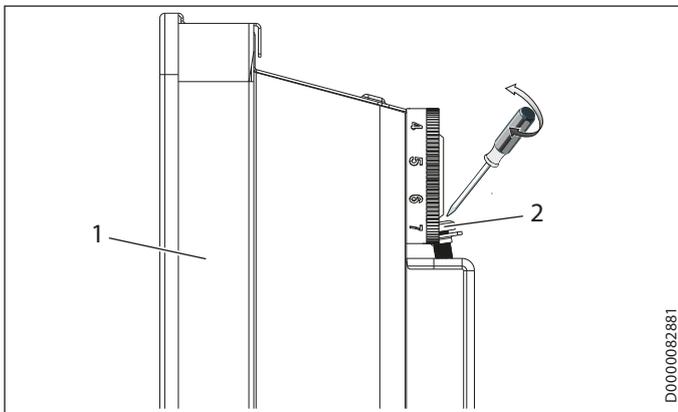
- ▶ Снять настенную монтажную планку с прибора.
- ▶ Установить настенную монтажную планку, ориентированную по центру, горизонтально на пол. Разметить отверстия 1 и 2.
- ▶ Поднять настенную монтажную планку вверх настолько, чтобы нижние отверстия настенной монтажной планки совпали с разметкой на стене, предназначенной для монтажа.
- ▶ Разметить отверстия 3 и 4 на стене, предназначенной для монтажа.
- ▶ Просверлить отверстия согласно 4 разметкам.
- ▶ Закрепить настенную монтажную планку с помощью соответствующего крепежного материала (шупуры, дюбели). Благодаря вертикальным продольным прорезям можно компенсировать погрешности сверления.

### 9.4 Монтаж прибора



1 Настенная монтажная планка

- ▶ Подвесить прибор, продев через приемные прорезы на тыльной стороне прибора два нижних язычка настенной монтажной планки.
- ▶ Прибор должен находиться в вертикальном положении.
- ▶ Для фиксации нажать на прибор по направлению к стене, чтобы обе верхних пружины настенной монтажной планки защелкнулись.



1 Прибор  
2 Предохранительный винт

- ▶ Во избежание непредвиденного падения закрепить прибор с помощью прилагаемого предохранительного винта на левой или правой стороне настенной монтажной планки.

### 9.5 Демонтаж прибора

- ▶ Ослабить и извлечь предохранительный винт из настенной монтажной планки.
- ▶ Чтобы снять прибор, следует нажать на пружины в верхней части настенной монтажной планки по направлению вниз.
- ▶ Опрокинуть прибор вперед и приподнять так, чтобы снять из нижних язычков настенной монтажной планки.

### 9.6 Электрическое подключение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** поражение электрическим током  
Любые работы по подключению и электромонтажу необходимо выполнять в соответствии с правилами конкретной страны и региона.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** поражение электрическим током

- При неразъемном способе соединения устройство должно отключаться от сети с раствором всех контактов не менее 3 мм.
- Установка со стационарно проложенным кабелем не допускается.



#### Указание

- Учитывать данные на заводской табличке. Напряжение сети должно совпадать с указанным на табличке.
- Для подключения заказчик должен обеспечить провод соответствующего сечения.



#### Указание

При использовании прибора не в быту, а также с очень значительными нагрузками, например, в режиме постоянной эксплуатации, прибор рекомендуется устанавливать с неразъемным подключением к приборной розетке.

Стационарное подключение к розетке подключения устройства разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** поражение электрическим током

- При подсоединении к розетке подключения устройства обеспечить необходимое растягивающее усилие.
- Проверить подключение прибора к защитному проводу.
- Закрывать укороченные концы кабеля надлежащим образом с помощью кабельных гильз.

Прибор поставляется готовым к подключению. Допустимы следующие варианты электрического подключения:

	CNS 50-300 Trend M
Подключение посредством штепсельной вилки к свободно доступной розетке с защитным контактом	X
Неразъемное подключение через приборную розетку с заземлением	X

- При подключении через розетку убедиться, что после установки прибора доступ к розетке будет свободным.
- При неразъемном подключении использовать кабель питания минимальной длины и подключать прибор напрямую к приборной розетке. При этом следует убедиться, что длина кабеля будет достаточной для монтажа устройства на стену.

### 10. Ввод в эксплуатацию

Прибор готов к эксплуатации непосредственно после его крепления на стене и подключения к электрической сети.

### 11. Поиск и устранение неисправностей

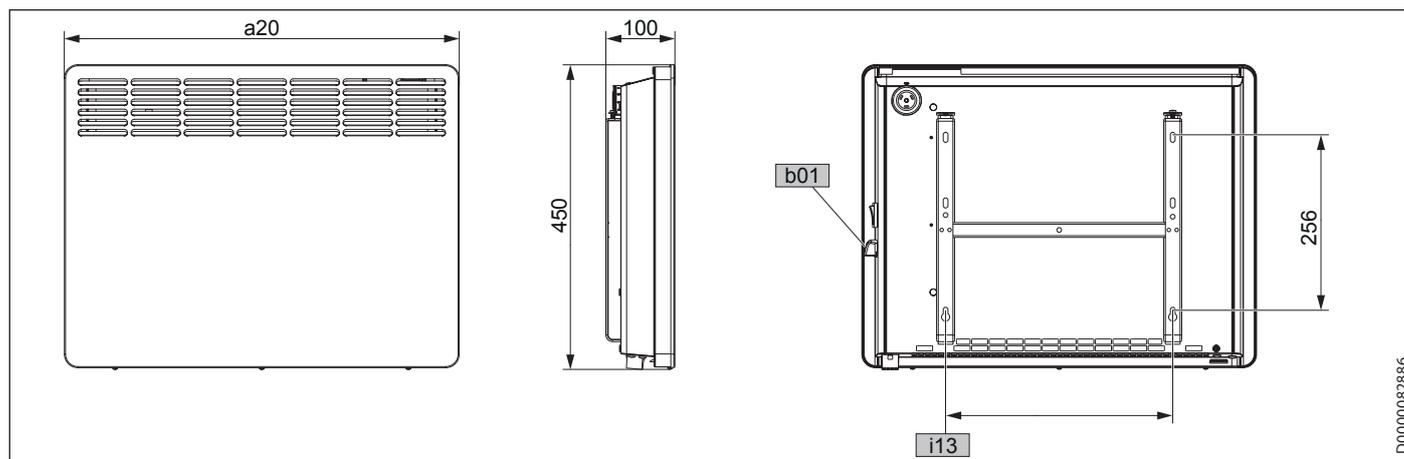
При повреждении кабеля питания или необходимости его замены выполнять эти работы должен только специалист, уполномоченный производителем, и только с использованием оригинального кабеля.

### 12. Передача устройства

Объяснить пользователю функции прибора. Особо обратить его внимание на указания по технике безопасности. Новому пользователю следует передать руководство по эксплуатации и монтажу.

### 13. Технические характеристики

#### 13.1 Размеры и соединения



			CNS 50 Trend M	CNS 100 Trend M	CNS 150 Trend M	CNS 200 Trend M	CNS 250 Trend M	CNS 300 Trend M	
a20	Прибор	Ширина	мм	348	426	582	738	894	1050
b01	Ввод для электропроводки								
i13	Настенная монтажная планка	Шаг отверстий по горизонтали	мм	101	179	335	491	647	803

### 13.2 Таблица параметров

		CNS 50 Trend M 203638	CNS 100 Trend M 203640	CNS 150 Trend M 203641	CNS 200 Trend M 203642	CNS 250 Trend M 203643	CNS 300 Trend M 203644
<b>Электрические характеристики</b>							
Потребляемая мощность	Вт	500	1000	1500	2000	2500	3000
Подключение к сети		1/N/PE ~ 230 В	1/N/PE ~ 230 В	1/N/PE ~ 230 В	1/N/PE ~ 230 В	1/N/PE ~ 230 В	1/N/PE ~ 230 В
Номинальный ток	А	2,2	4,3	6,5	8,7	10,9	13,0
Частота	Гц	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-	50/-
<b>Размеры</b>							
Высота	мм	450	450	450	450	450	450
Ширина	мм	348	426	582	738	894	1050
Глубина	мм	100	100	100	100	100	100
<b>Вес</b>							
Вес	кг	4,0	4,6	6,0	7,7	9,1	10,5
<b>Модификации</b>							
Температура защиты от замерзания	°C	7	7	7	7	7	7
Конструктивное исполнение		настенный прибор	настенный прибор	настенный прибор	настенный прибор	настенный прибор	настенный прибор
Степень защиты (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Класс защиты		I	I	I	I	I	I
Цвет		альпийский белый	альпийский белый	альпийский белый	альпийский белый	альпийский белый	альпийский белый
<b>Параметры</b>							
Диапазон настройки	°C	5-35	5-35	5-35	5-35	5-35	5-35

Серийный номер на шильдике прибора содержит дату изготовления прибора.

Серийный номер имеет следующую структуру: 6-значный артикул прибора - 4-значная дата производства- 6-значный порядковый номер.

4-значная дата производства расшифровывается так:

- Первые две цифры плюс 25 - это год изготовления прибора (2 цифры), то есть 94+25 -> для 2019, 93+25 -> для 2018 и так далее;
- Последние две цифры минус 25 -это календарная неделя изготовления прибора.

Например, 4-значная дата производства 9440 соответствует 15 неделе в 2019 году.

#### Изготовитель:

«Штибель Эльтрон ГмбХ & Ко. КГ»  
 Адрес: Др. -Штибель-Штрассе 33,  
 37603, Хольцминден, Германия  
 Тел. 05531 702-0 | Факс 05531 702-480  
 info@stiebel-eltron.de  
 www.stiebel-eltron.de

Сделано в Китае

#### Импортер в РФ:

ООО «Штибель Эльтрон»  
 Адрес: ул. Уржумская, д.4, стр. 2  
 129343, г. Москва, Россия  
 Тел. +7 495 125 0 125 | Факс: +7 495 775 38 87  
 info@stiebel-eltron.ru  
 www.stiebel-eltron.ru

### Гарантия

Приборы, приобретенные за пределами Германии, не подпадают под условия гарантии немецких компаний. К тому же в странах, где продажу нашей продукции осуществляет одна из наших дочерних компаний, гарантия предоставляется исключительно этой дочерней компанией. Такая гарантия предоставляется только в случае, если дочерней компанией изданы собственные условия гарантии. За пределами этих условий никакая гарантия не предоставляется.

На приборы, приобретенные в странах, где ни одна из наших дочерних компаний не осуществляет продажу нашей продукции, никакие гарантии не распространяются. Это не затрагивает гарантий, которые могут предоставляться импортером.

### Защита окружающей среды и утилизация

Внесите свой вклад в охрану окружающей среды. Утилизацию использованных материалов следует производить в соответствии с национальными нормами.

## Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480  
info@stiebel-eltron.de  
www.stiebel-eltron.de

## Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

## Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

## Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

## Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.  
294 Salmon Street | Port Melbourne VIC 3207  
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9644-5091  
info@stiebel-eltron.com.au  
www.stiebel-eltron.com.au

## Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.  
Gewerbegebiet Neubau-Nord  
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching  
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42  
info@stiebel-eltron.at  
www.stiebel-eltron.at

## Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl  
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden  
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12  
info@stiebel-eltron.be  
www.stiebel-eltron.be

## China

STIEBEL ELTRON (Tianjin) Electric Appliance Co., Ltd.  
Plant C3, XEDA International Industry City  
Xiqing Economic Development Area  
300085 Tianjin  
Tel. 022 8396 2077 | Fax 022 8396 2075  
info@stiebel-eltron.cn  
www.stiebel-eltron.cn

## Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.  
Dopraváků 749/3 | 184 00 Praha 8  
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122  
info@stiebel-eltron.cz  
www.stiebel-eltron.cz

## Finland

STIEBEL ELTRON OY  
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä  
Tel. 020 720-9988  
info@stiebel-eltron.fi  
www.stiebel-eltron.fi

## France

STIEBEL ELTRON SAS  
7-9, rue des Selliers  
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3  
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26  
info@stiebel-eltron.fr  
www.stiebel-eltron.fr

## Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.  
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs  
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097  
info@stiebel-eltron.hu  
www.stiebel-eltron.hu

## Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.  
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F  
66-2 Horikawa-Cho  
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki  
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210  
info@nihonstiebel.co.jp  
www.nihonstiebel.co.jp

## Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.  
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch  
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141  
info@stiebel-eltron.nl  
www.stiebel-eltron.nl

## Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.  
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa  
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29  
biuro@stiebel-eltron.pl  
www.stiebel-eltron.pl

## Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA  
Urzhumskaya street 4,  
building 2 | 129343 Moscow  
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887  
info@stiebel-eltron.ru  
www.stiebel-eltron.ru

## Slovakia

STIEBEL ELTRON Slovakia, s.r.o.  
Hlavná 1 | 058 01 Poprad  
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148  
info@stiebel-eltron.sk  
www.stiebel-eltron.sk

## Switzerland

STIEBEL ELTRON AG  
Industrie West  
Gass 8 | 5242 Lupfig  
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501  
info@stiebel-eltron.ch  
www.stiebel-eltron.ch

## Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.  
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik  
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya  
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188  
info@stiebel-eltronasia.com  
www.stiebel-eltronasia.com

## United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.  
Unit 12 Stadium Court  
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough  
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913  
info@stiebel-eltron.co.uk  
www.stiebel-eltron.co.uk

## United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.  
17 West Street | 01088 West Hatfield MA  
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369  
info@stiebel-eltron-usa.com  
www.stiebel-eltron-usa.com

**STIEBEL ELTRON**



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszáki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 9627